



Soins des lacérations

Vous (votre enfant) venez de recevoir des soins pour une coupure (lacération)

Pour refermer la coupure, nous avons utilisé:

- Une colle qui s'enlèvera d'elle-même après 1 semaine
- Des bandes adhésives qui tomberont d'elles-mêmes après 1 semaine
- Des points de suture qui se résorberont d'eux-mêmes après 1 semaine
- Des points de suture qui devront être retirés (voir ci-dessous pour savoir quand)

Comment prendre soin de la plaie?

- Gardez la plaie au sec pendant 24 heures
- Après 24 heures, vous pouvez prendre un bain ou une douche et mouiller la plaie
- Il n'est pas nécessaire d'appliquer un onguent antibiotique, sauf si le médecin vous le recommande
- Pour aider la plaie à bien se cicatriser, *après* que la colle ou les points de suture ne soient plus présents:
 - Massez délicatement la plaie une fois par jour pendant 6 mois
 - Appliquez un écran solaire sur la plaie pour éviter les dommages causés par le soleil

À quoi faut-il s'attendre au sujet de la plaie?

- Il est normal que les bords de la plaie aient une teinte rosée
- Il est normal que la plaie pique ou démange *légèrement* pendant la guérison
- Il est normal que la plaie provoque une *légère* douleur ou de l'inconfort la première journée

Comment soulager la douleur?

Prenez de l'ibuprofène ou de l'acétaminophène (sauf en cas d'allergie). Suivez la posologie indiquée sur le contenant

Faut-il consulter un autre professionnel de la santé?

- Non
 - Oui, pour faire vérifier la plaie dans les 48 à 72 prochaines heures
 - Oui, pour faire retirer les points de suture dans _____ jours
- Prenez rendez-vous avec:
- L'infirmière de votre CLSC
 - Votre médecin de famille ou votre pédiatre
 - Autre _____

Quand demander de l'aide?

Voyez votre médecin ou revenez à l'urgence si:

- Il y a des rougeurs qui se propagent de la coupure à la peau autour de la plaie
- La douleur augmente au site de la plaie
- Du pus (liquide jaune/vert, dégageant parfois une mauvaise odeur) s'écoule de la plaie
- L'une ou l'autre des manifestations ci-dessus accompagnée de fièvre (> 38 degrés Celsius)
- La plaie s'ouvre de nouveau (les lèvres de la plaie s'écartent), car cela peut nuire à la guérison

À qui téléphoner pour poser des questions?

- 8-1-1 (Info-Santé) ou votre médecin

You (your child) have just received care for a cut (laceration)

To close the cut, we used:

- Glue that will come off on its own after 1 week
- Adhesive strips that will fall off on their own after 1 week
- Sutures (i.e. stiches) that dissolve on their own after 1 week
- Sutures (i.e. stiches) that need to be removed (see below for when)

How do I care for the wound?

- Keep the wound dry for 24 hours
- After 24 hours, can take a bath or shower (wound may get wet)
- Antibiotic ointment is not needed unless specifically recommended by the doctor
- To help the scar heal nicely, *after* the glue and/or stiches are off:
 - Gently massage the wound once a day for 6 months
 - Sunscreen should be applied to avoid sun damage to the scar

What to expect with your wound

- It is normal for the wound edges to be pink
- It is normal for wounds to be *slightly* itchy or “scratchy” while healing
- It is normal for wounds to cause *mild* pain or discomfort for the first day

How can I alleviate pain?

- Use Ibuprofen or Acetaminophen. Follow the instructions on the bottle
- If your child has allergies to the above medications, speak to your doctor

Do I need to see another health care professional?

- No
- Yes, for a wound check in 48-72 hours
- Yes, to remove stiches in _____ days
 - Arrange appointment with:
 - Nurse at your local CLSC
 - Your family doctor or pediatrician
 - Other: _____

What should I look for?

See your doctor or come back to the Emergency Department if you notice the following:

- There is redness spreading from the cut to nearby skin
- Wound is hurting more than before
- There is pus (yellow/green liquid, sometimes with a bad smell) coming from the wound
- Any of the above with fever (> 38 degrees Celcius)
- Wound re-opens (i.e. comes apart) as this can lead to poor healing

Who do I call if I have any questions or concerns?

- 8-1-1 (Info-Santé) or your own doctor